

## KO TE RĀTAPU TUAWHĀ O TE AWENETI - C

### ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Ariki, ka tono mātou ki ā koe  
kia ringihia mai tōu mana tapu  
ki roto i ō mātou ngākau,  
ā, i te mea kua whakamōhiotia mātou  
ki te whakakikokikotanga o te Karaiti, tāu Tamaiti  
ki te kupu a te Āhere, kia tae mātou i tōna Mamaenui  
me tōna Rīpeka ki te korōria o tōna Aranga ake.  
E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o  
te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

REO INGARIHI: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION  
REO MĀORI: Nā Pā Hoane Papita Te Hitoria Poto (1908)

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Maika Poropiti Upoko 5<sup>1-4</sup>  
The LORD says this: Bethlehem Ephrathah, you are  
one of the smallest towns in the nation of Judah. But  
the LORD will choose one of your people to rule the  
nation — someone whose family goes back to  
ancient times. The LORD will abandon Israel only  
until this ruler is born, and the rest of the family  
returns to Israel. Like a shepherd taking care of his  
sheep, this ruler will lead and care for his people by  
the power and glorious name of the LORD his God.  
Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

### WAIATA WHAKAUTU 79 / 80<sup>1-7</sup>

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia mārama  
mai tōu mata, ā, ka ora mātou. God of hosts, bring  
us back; let your face shine on us and we shall be  
saved.*

Shepherd of Israel, listen to our prayer and let your  
light shine for us. Save us by your power.

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia mārama  
mai tōu mata, ā, ka ora mātou.*

Look down from heaven and see what is happening  
to this vine. With your own hands you planted its  
roots, and you raised it as your very own.

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia mārama  
mai tōu mata, ā, ka ora mātou.*

Help the one you raised to be your own. Then we  
will never turn away. Put new life into us and we  
will worship you.

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia mārama  
mai tōu mata, ā, ka ora mātou.*

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta ki Ngā Hīperu Upoko 10<sup>5-10</sup>  
When Christ came into the world he said to God,  
“Sacrifices and offerings are not what you want, but

you have given me my body. No, you are not  
pleased with animal sacrifices and offerings for sin.”  
Then Christ said, “And so, my God, I have come to  
do what you want as the Scriptures say.” The Law  
teaches that offerings and sacrifices must be made  
because of sin. But why did Christ mention these  
things and say that God did not want them? Well, it  
was to do away with offerings and sacrifices and to  
replace them. That is what he meant by saying to  
God, “I have come to do what you want.” So we  
are made holy because Christ obeyed God and  
offered himself once for all.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia areruia: Ko te pononga ahau a te Ariki.  
Kia rite ki tāu i kōrero ai te meatanga ki a au.  
Areruia, areruia.*

### RONGO PAI

Matiu Upoko 1<sup>39-45</sup>  
Na, ka whakatika a Maria i aua rā, ā, haere hohoro  
ana ki te whenua pukepuke, ki tētahi pā o Hura. Ā,  
ka tomo ki te whare o Hakaraia, ka ōwhā ki a  
Erihapeti. Ā, ka rongo kau anō a Erihapeti i te  
ōwhātanga a Maria, ka oho te tamaiti i roto i tōna  
kōpū; na, kua kī a Erihapeti i te Wairua Tapu. Ā, ka  
karanga, he nui te reo, ka mea: “Ko koe e  
whakapaingia ana i roto i ngā wāhine, ā, ka  
whakapaingia hoki te hua o tōu kōpū. Ā, nōhea  
tēnei ki a au kia haere mai te whaea o tōku Ariki ki a  
au? Na hoki, pā kau mai te reo o to ōwhātanga ki  
ōku taringa, ka oho te tamaiti i roto i tōku kōpū i te  
hari. Ā, he wahine hari koe i whakaponono nei ka  
whakaritea hoki ngā mea kua kōrerotia ki ā ia e te  
Ariki. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti**

### HOLY GOSPEL

Luke Upoko 1<sup>39-45</sup>  
A short time later Mary hurried to a town in the hill  
country of Judea. She went into Zechariah’s home,  
where she greeted Elizabeth. When Elizabeth heard  
Mary’s greeting, her baby moved within her. The  
Holy Spirit came upon Elizabeth. Then in a loud  
voice she said to Mary: “God has blessed you more  
than any other woman! He has also blessed the  
child you will have. Why should the mother of my  
Lord come to me? As soon as I heard your greeting,  
the baby became happy and moved within me. The  
Lord has blessed you because you believed that he  
will keep his promise”  
The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

## KO TE RĀTAPU TUAWHĀ O TE AWENETI - C

### ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Ariki, ka tono mātou ki ā koe  
kia ringihia mai tōu mana tapu  
ki roto i ō mātou ngākau,  
ā, i te mea kua whakamōhiotia mātou  
ki te whakakikokikotanga o te Karaiti, tāu Tamaiti  
ki te kupu a te Āhere,  
kia tae mātou i tōna Mamaenui me tōna Rīpeka  
ki te korōria o tōna Aranga ake.  
E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o  
te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Maika Poropiti Upoko 5<sup>1-4</sup>  
Ko te kupu a te Ariki: Na ko koe e Peterehema  
Eparata he iti nei i roto i ngā mano hapū o Hura, e  
whiriwhiri mai te Ariki i roto i ā koe i tētahi hei  
kāwana mō Iharaira; ko ōna putanga nonamata, nō  
ngā rā o tua iho. Mō reira rātou ka tuku atu ai e ia,  
kia tae rā anō ki te wā e whānau ai tēnei, e  
whakamamae nei: hei reira ngā toenga o ōna tuākana  
hoki ai ki ngā Tama a Iharaira. Ā, ka tū ia, ka  
whāngai i tana kāhui i runga i te kaha o te Ariki i  
runga hoki i te ingoa korōria o te Ariki tōna Atua.  
Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

### WAIATA WHAKAUTU 79/80<sup>1-7</sup>

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia mārama  
mai tōu mata, ā ka ora mātou.*

Tahuri mai ōu taringa e te Hepara o Iharaira. Whiti  
mai koe e noho mai na i waenganui i ngā Kerupima.  
Whakaohohongia tōu kaha, ā, haere mai ki te  
whakaora i a mātou.

*Wā. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia  
mārama mai tōu mata, ā ka ora mātou.*

Tahuri mai anō e te Ariki o ngā mano, e ĩnoi atu nei  
mātou, titiro iho i te rangi, kia kite mai koe. Ka toro  
mai i tēnei aka wāina; tiakina tēnei rākau i  
whakatōkia e tōu ringa matau.

*Whakautu. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia  
mārama mai tōu mata, ā ka ora mātou.*

Waiho tōu ringa i runga i tō mōkai nāu i whiriwhiri,  
nāu hoki ia i whakakaha! Pēnei ekore mātou e hoki  
atu i ā koe. Whakahauorangia mātou, ā, ka karanga  
mātou i tōu ingoa.

*Whakautu. Whakahokia atu mātou, e te Atua, kia  
mārama mai tōu mata, ā ka ora mātou.*

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Te Reta ki ngā Hiperu 10<sup>5-10</sup>  
Te meatanga a te Karaiti, i ā ia e tomo mai anō ki te  
ao: Kīhai koe i pai ki te patunga tapu, ki te

whakahere, heoi, kua whakaritea mai e koe he tinana  
mōku. Kīhai koe i āhuareka ki ngā urupatu mō ngā  
hara. Kātahi ka mea a te Karaiti, "Tēnei ahau te  
haere atu nei ki te mea i tāu i pai ai, e te Atua, ki tā  
ngā tuhituhinga tapu, ki te ūpoko o te pukapuka. I  
tāna meatanga i mua ake: kīhai koe i pai ki ngā  
patunga tapu, ki ngā whakahere, ki ngā urupatu mō  
te hara, kīhai anō hoki i āhuarekatia mai e koe, he  
mea nei e tāpaea ana i runga i tā te ture. Kātahi ahau  
ka mea: tēnei ahau te haere atu nei ki te mea i tāu i  
pai ai, e te Atua. E tangohia ana e ia te tuatahi, kia  
whakatūria ai e ia tō muri. Nā taua pai nei i oti ai  
tātou te whakatapu, he meatanga nā te whakaekenga  
atu kotahi o te tinana o Hēhu Karaiti.

Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia areruia: Ko te pononga ahau a te Ariki.  
Kia rite ki tāu i kōrero ai te meatanga ki a au.*

### RONGO PAI

Matiu 1<sup>39-44</sup>

Na, ka whakatika a Maria i aua rā, ā, haere hohoro  
ana ki te whenua pukepuke, ki tētahi pā o Hura. Ā,  
ka tomo ki te whare o Hakaraia, ka ōwhā ki a  
Erihapeti. Ā, ka rongo kau anō a Erihapeti i te  
ōwhātanga a Maria, ka oho te tamaiti i roto i tōna  
kōpū; na, kua kī a Erihapeti i te Wairua Tapu. Ā, ka  
karanga, he nui te reo, ka mea: "Ko koe e  
whakapaingia ana i roto i ngā wāhine, a, ka  
whakapaingia hoki te hua o tōu kōpū. Ā, nōhea  
tēnei ki a au kia haere mai te whaea o tōku Ariki ki a  
au? Na hoki, pā kau mai te reo o to ōwhātanga ki  
ōku taringa, ka oho te tamaiti i roto i tōku kōpū i te  
hari. Ā, he wahine hari koe i whakaponu nei ka  
whakaritea hoki ngā mea kua kōrerotia ki ā ia e te  
Ariki.

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe, e te Ariki, e Hēhu Karaiti.**

### ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, mā te Wairua Tapu e whakatapu ēnei  
tākoha kua takoto ki runga i tōu aata, pērā me ia i  
whakakī ki tōna mana te kōpū o Maria Takakau  
Tapu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **ĀMENE.**

### ĪNOINGA KŌMUNIO

E te Atua kaha rawa, ka ĩnoi nei mātou, kua tango  
nei mātou i tēnei tākoha o te whakaeatanga mutunga  
kore, ā, i te tatanga mai o te rā hākari o to mātou  
whakaoranga, kia kaikā to mātou neke atu ki te  
whakanui tika i te kaupapa huna o te Whānautanga o  
tāu Tamaiti. E ora nei e rangatira nei mō āke āke.  
**Āmene.**